

朝覲的历史与影响

الْحَمْدُ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنَسْتَعِينُهُ وَنَسْتَغْفِرُهُ. وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا وَمِنْ

سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا. مَنْ يَهْدِهِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ وَمَنْ يَضِلَّ فَلَا هَادِيَ لَهُ.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا

عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ

وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ.

أَمَّا بَعْدُ،

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ أَوْصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ، فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

让我们大家一起坚定对安拉的虔诚敬意吧！服从安拉的一切命令，远离安拉所禁止的一切吧！我们期盼在今世与后世都能够得到饶恕与幸福。

安拉所怜悯的穆斯林兄弟姐妹们！

一切赞颂全归安拉，朝覲的人们正在纷纷从圣地纷纷归来。我们大家为他们祈祷吧，希望他们的功修被安拉接受，并且平安地回到祖国。

朝覲是先知穆罕默德（愿主赐予平安）所履行的一项主命的功修，为了延续以及更新先知易卜拉辛（愿主赐他平安）的宗教。根据众多学者的见解，朝覲的功修是在伊历第六年被规定成主命的。当时，至高无尚的安拉在《古兰经》“仪姆兰的家属”章，第97节里说道：

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

“凡能旅行到天房的，人人都有为真主而朝觐天房的义务。不信道的人，（无损于真主），因为真主确是无求于全世界的。”

安拉所怜悯的穆斯林兄弟姐妹们！

先知穆罕默德（愿主赐予平安）一生中只完成了一次主命的朝觐。这项功修被称为 Hajjatul Wada'。先知穆罕默德（愿主赐予平安）与他的妻子和几千位圣门弟子们用九天的时间从麦地那城走到麦加城。

朝觐的庄严场面和气氛能让穆斯林大众们产生共鸣。在朝觐中富有的人和贫穷的人之间没有区别，黑人与白人也都是一样的，就像在复生日的时候众人被呼唤出来的一样。成千上万的穆斯林们从世界的各个角落来到一同一个地方，大家都本着同样的一个意念——为真主履行朝觐。

尽管他们来自不同的文化，说着不同的语言，拥有着不同的礼节和习惯，属于不一样的民族和国家，但是他们穿着同样的衣服，拥有着同样的信仰——崇拜独一的、伟大的、至高无上的安拉。他们进行着同样的功修——射石、游转天房、奔走于萨法和麦尔卧之间。他们的到来只是凭着纯洁的意念——为了让自己的善功被至高无上的安拉接受，并且希望自己的罪过全部都被至高无上的安拉饶恕。据 Imam al-Bukhari 传述，Abu Hurairah 讲述，先知穆罕默德（愿主赐予平安）教导我们：

مَنْ حَجَّ هَذَا الْبَيْتَ فَلَمْ يَرْفُثْ وَلَمْ يَفْسُقْ رَجَعَ كَيَوْمٍ وَلَدَتْهُ أُمُّهُ

“谁为安拉而朝觐，并在朝觐中不做违禁之事，不作恶，则他朝毕回归时，便宛如其生母养他时那样的纯洁无染。”

朝觐的功修能够增进穆斯林兄弟姐妹之间的情谊，加强我们之间的感情，让我们强大，使到伊斯兰教的敌人感到畏惧。虽然穆斯林国家、穆斯林们之间的地理距离都很远，但是至高无上的安拉让他们都在同样一个地方——麦加城相聚，也就是圣洁的伊斯兰产生的地方。在麦加城，百万穆斯林们聚集在一起，为了伊斯兰教的未来而祈祷。在这个地方发出信主独一的、团结统一诸多穆斯林的光芒，映射着全世界的各个角落，麦加城象征着穆斯林大众的虔诚和团结。

这一场巨型的聚会一定会给敌人们以震慑，穆斯林本来就是统一的民众，互相尊敬、互相喜爱。他们被伊斯兰的信仰联系在一起。至高无上的安拉在《古兰经》“朝觐”章，第 27 节里说道：

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ

يَأْتِينَكَ مِنْ كُلِّ فِجٍّ عَمِيقٍ



“你应当在众人中宣告朝觐，他们就从远道或徒步或乘着瘦驼，到你这里来，”

身在天房朝觐的穆斯林脑海里会联想到安拉的两名建造天房的先知——易卜拉欣（愿主赐予他平安）和先知易司马仪（愿主赐予他平安）丰功伟绩。他们也会联想到先知穆罕默德（愿主赐予平安）当时亲吻黑石和摧毁蒙昧时期人们崇拜的所有偶像。

同样的，在萨法山和麦尔卧山，朝觐的人们会纪念回奔跑、为襁褓中的易司马仪（愿主赐予他平安）寻找水源的 Hajar（愿安拉赐予她平安）。在米纳射石的时候，人们会想到易卜拉欣（愿主赐予他平安）为了反抗恶魔的诱导而用石头打击他。在阿拉法特山的时候，朝觐的人们都向至高无尚的安拉祈求安拉的仁慈和饶恕。

今天演讲的结尾，希望我们大家来团结一致，提升伊斯兰教法的地位，愿安拉护佑，使我们的国家繁荣昌盛。我们要立下志愿毕生完成朝觐的主命，不要推拖。而那些已经完成朝觐的人们也要不断增加善功，加强对至高无尚的安拉的敬畏，比如经常在清真寺里履行聚礼，保持一位穆斯林应该拥有的优良品德。这也是我们朝觐的功修被接受的一个基本条件。

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ

“你们当为真主而完成大朝和小朝。”

بَارَكَ اللَّهُ لِيْ وَلَكُمْ فِي الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ، وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ

وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ، وَتَقَبَّلَ مِنِّيْ وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ، أَقُولُ قَوْلِيْ هَذَا

وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِيْ وَلَكُمْ، وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ، وَالْمُؤْمِنِينَ

وَالْمُؤْمِنَاتِ، فَاسْتَغْفِرُوهُ فَيَا فَوْزَ الْمُسْتَغْفِرِينَ وَيَا نَجَاةَ التَّائِبِينَ.